


EUROCLASSICA ECCL – European Certificate for Classics 2018
ELEX
Latin Level 2/Ianua
Author: John Bulwer, Great Britain & Northern Ireland

www.euroclassica.eu



 Austria

 Belgium

 Bosnia and Herzegovina

 Bulgaria

 Croatia

 Czech Republic


 Denmark

 Finland

 France

 Germany

 Greece

 Hungary

 Italy

 Lithuania

 Luxembourg

 Netherlands

 Poland

 Portugal

 Romania


 Russian Federation


 Serbia

 Spain

 Sweden

 Switzerland

 The former Yugoslav Republic of
Macedonia

 United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

 Ecoles Européennes

Julius Caesar is attacked and killed in the senate house by the conspirators Cimber Tullius, Marcus Brutus and Casca.

Suite à une conjuration, Jules César est assassiné au Sénat par Cimber Tullius, Marcus Brutus et Casca.

Read the following passage carefully and answer the multiple-choice questions that follow. Remember to use the vocabulary help carefully.

Lisez attentivement le texte suivant et répondez aux questions à choix multiple. Le vocabulaire donné suit le cours du texte. Prêtez-y attention.

Each correct answer gives you one point. 36-40 points win a gold medal, 30-35 points a silver medal, 24-29 points a bronze medal. The successful candidates will receive a certificate with the stamp of Euroclassica, a signature of the president of Euroclassica and a signature of the director of ECCL. (Duration: 60 minutes).

John Bulwer, President of Euroclassica

Jeroen Vis, coordinator of ECCL

Caesarem assidentem conspirati circumsteterunt. Statim Cimber
Tullius, qui primas partes susceperat, quasi aliquid rogaturus
propius accessit et, ab utroque umero togam apprehendit:
deinde Caesarem clamantem: 'ista quidem vis est!' Casca
5 vulnerat paulum infra iugulum. Caesar Cascae brachium
arreptum graphio traiecit conatusque prosilire alio vulnere
tardatus est; utque animadvertit undique se strictis pugionibus
peti, toga caput obvolvitur, simul sinistra manu sinum ad ima
crura deduxit, quo honestius caderet etiam inferiore corporis
10 parte velata. Atque ita tribus et viginti plagis confossus est uno
modo ad primum ictum gemitu sine voce edito, etsi tradiderunt
quidam Marco Bruto irruenti Graece dixisse: *et tu, fili?* Exanimis
diffugientibus cunctis aliquamdiu iacuit, donec lecticae
impositum, dependente brachio, tres servi domum rettulerunt.
15 Nec in tot vulneribus, ut medicus existimabat, letale ullum
reperitum est, nisi quod in pectore acceperat.

Suetonius, Divus Iulius 82 (adapted)

assideo, assidere	sit	être assis
conspiratus -i m	conspirator	le conjuré
circumsisto, circumsistere, circumsteti	surround, stand around	entourer, encercler
quasi	as if	comme, comme si
accedo, accedere, accessi	approach	s'approcher
uterque, utraque , utrumque	both	l'un et l'autre, les deux
umerus -i m	shoulder	l'épaule
apprehendo, apprehendere, apprehendi	seize, grab	saisir
iste, ista, istud	that	'cela'
vis f	violence	l'agression, la violence
infra + acc.	below	au-dessous de
iugulum -i n	throat	la gorge
brachium -i n	arm	le bras
arripio, arripere, arrepi, arreptus	seize, grasp, take hold of	saisir vivement
graphium -i n	metal stylus, pen	le stylet, le poinçon
traicio, traicere, traieci, traiectus	(here) stab	traverser, transpercer
prosilio, prosilire, prosilui	jump up	s'élaner en avant
tardo, tardare	slow ed down, hold back	arrêter, retenir
animadverto, animadvertere, animadverti	notice	remarquer
undique	on all sides	de tous côtés
strictus, -a, -um	drawn (used of weapons)	dégainé
pugio, pugionis m	dagger	le poignard
obvolvo, obvolvere, obvolvi	wrap up, around	couvrir, voiler
sinister, sinistra, sinistrum	left	gauche
sinus -us m	fold, flap of the toga	le pli de la toge
imus, ima, imum	lowest	(qui est) tout en bas de
crus, cruris n	leg	la jambe
deduco, deducere, deduxi	(here) pull down	faire descendre, tirer
quo	so that	afin de, afin que
honestus, -a, -um	decent, honourable	honorable
inferior	lower	inférieur
velata	veiled, covered	couvert, voilé
tribus et viginti	XXIII	XXIII
confodio, confodere, confossi confossus	stab, wound fatally	percer, transpercer

plaga –ae f	blow, stab wound	le coup, la blessure
ictus -us m	stroke, blow	le coup
gemitus –us m	groan	le gémissement
edo, edere, edi, editus	give out, emit	émettre, laisser entendre
etsi	even if	même si
tradiderunt	(here) they say	(ils) ont dit, ont rapporté
Irruo, irruere, irruui	rush in	se précipiter
exanimis, -is, .e	lifeless, dead	inanimé, mort
diffugio, diffugere, diffugi	flee in different directions	s'enfuir dans toutes les directions
aliquamdiu	for some time	pendant quelque temps
donec	until	jusqu'à ce que
lectica –ae f	litter, stretcher	la litière
Impono, imponere, imposui, impositus	place on	poser sur
dependens, -ntis	hanging down	pendant
refero, referre, rettuli, relatus	carry back	rapporter
letalis, -is, -e	lethal, deadly	mortel
reperio, reperire, repperi, repertus	find, discover	trouver, découvrir
pectus, pectoris n	chest, breast	la poitrine
Caesar	Julius Caesar, dictator of Rome	Jules César, dictateur de Rome

Comprehension

1.	Who was the first conspirator to act?	Quel conjuré a agi en premier ?
a.	Cimber Tullius	
b.	Casca	
c.	Brutus	

2.	What was his first action?	Quelle a été sa première action ?
a.	To stab Caesar	Poignarder César.
b.	To pull down his toga	Lui retirer sa toge.
c.	To shout loudly	Pousser un cri.

3.	Who shouts " <i>ista quidem vis est!</i> " (4)	Qui a crié " <i>ista quidem vis est!</i> " (4)
a.	Caesar	César,
b.	Cimber Tullius	Cimber Tullius,
c.	Casca	Casca.

4.	Which is the correct translation of <i>Casca vulnerat paulum infra iugulum?</i> (4-5)	Quelle est la bonne traduction de : <i>Casca vulnerat paulum infra iugulum?</i> (4-5)
a.	Casca wounded him just below the throat	Casca le blessa juste en-dessous de la gorge.
b.	He wounded Casca in the throat	Il blessa Casca à la gorge.
c.	Casca wounded him in the throat	Casca le blessa à la gorge.

5.	What did Caesar do with the <i>graphium</i> ? (6)	Qu'est-ce que César a fait avec son stylet ?
a.	He threw it at the conspirators	Il l'a jeté aux conjurés.
b.	He protected his arm with it	Il s'en est protégé le bras.
c.	He stabbed Casca in the arm with it	Il l'a planté dans le bras de Casca.

6.	Caesar tried to get up. Why did he fail to do so?	Pourquoi César n'a-t-il pas réussi à se mettre debout ?
a.	He tripped on his toga	Il s'est pris les pieds dans sa toge.
b.	He was slowed by another wound	Il a été arrêté par un nouveau coup porté.
c.	The conspirators held him down	Les conjurés l'ont retenu.

7.	What did he then notice?	Qu'est-ce qu'il a alors remarqué ?
a.	that he was surrounded by drawn daggers	- qu'il était entouré de poignards prêts à frapper ;
b.	that his guards had drawn their weapons	- que ses gardes avaient tiré leurs épées ;
c.	that the conspirators were concealing their daggers	- que les conjurés cachaient leurs poignards.

8.	What did he do with his toga?	Qu'est-ce qu'il a fait avec sa toge ?
a.	he took it off	Il l'a enlevée.
b.	he pulled it over his head	Il en a couvert sa tête.
c.	he pulled it up over his head and pulled it down over his legs	Il en a couvert sa tête et a ramené le bas sur ses jambes.

9.	Why did he do this?	Pourquoi a-t-il fait cela ?
a.	to keep his dignity	Pour garder sa dignité.
b.	to protect himself	Pour se protéger.
c.	to confuse the conspirators	Pour jeter le trouble parmi les conjurés.

10.	How many wounds did he receive?	Combien de coups a-t-il reçus ?
a.	twenty	Vingt.
b.	three	Trois.
c.	twenty-three	Vingt-trois.

11.	When did Caesar utter a sound?	À quel moment César a-t-il fait entendre un gémissement ?
a.	at the first blow	Au premier coup.
b.	after each blow of the daggers	À chaque coup reçu.
c.	never	Jamais.

12.	What is the correct translation for <i>etsi tradiderunt quidam Marco Bruto irruenti Graece dixisse: et tu, fili?</i> (11-12)	Quelle est la bonne traduction de : <i>etsi tradiderunt quidam Marco Bruto irruenti Graece dixisse: et tu, fili?</i> (11-12)
a.	some say that he said to Marcus Brutus as he attacked him: and you, son?	Certains ont dit qu'il avait dit à Marcus Brutus qui se jetait sur lui : toi aussi, mon fils ?
b.	some say that Marcus Brutus said to him as he attacked him: and you, son?	Certains ont dit que Marcus Brutus lui avait dit en se jetant sur lui : toi aussi, mon fils ?
c.	everyone agrees that he said to Marcus Brutus as he attacked him: and you, son?	Tout le monde est d'accord pour dire qu'il avait dit à Marcus Brutus qui se jetait sur lui : toi aussi, mon fils ?

13.	What is the correct translation for <i>Exanimis diffugientibus cunctis aliquamdiu iacuit?</i> (12-13)	Quelle est la bonne traduction de : <i>Exanimis diffugientibus cunctis aliquamdiu iacuit?</i> (12-13)
a.	He lay unconscious for some time as all were fleeing	Il resta quelque temps inconscient à terre, tandis que tous s'enfuyaient.
b.	He tried to flee but fell unconscious	Il tenta de s'enfuir mais retomba inanimé.t
c.	They all fled scared out of their minds	Tous s'enfuirent morts de peur.

14.	How are the three slaves involved in this scene?	Comment les trois esclaves sont-ils entrés en scène ?
a.	They protected Caesar's body	Ils ont protégé le corps de César.
b.	They took the body home	Ils ont ramené le corps à la maison.
c.	They placed Caesar's body on a stretcher and took him home	Ils ont ramené le corps de César à la maison après l'avoir déposé sur une litière.

15.	What do you think is the effect of the detail given by Suetonius: <i>dependente brachio?</i> (14)	Quel effet pensez-vous que veut provoquer Suétone avec <i>dependente brachio</i> ? (14)
a.	It shows how far the mighty Caesar has fallen	Montrer jusqu'où le puissant César est tombé.
b.	It shows the violence of the attack	Montrer la violence de l'attaque.
c.	It shows the lack of care of the slaves	Montrer la désinvolture des esclaves.

Justify your answer:

Justifiez votre réponse:

.....

16.	Which blow did the doctor think was fatal?	Quel coup a été fatal à César d'après le médecin ?
a.	the first one	Le premier.
b.	the one he received in the chest	Celui qu'il a reçu dans la poitrine.
c.	many of them	Plusieurs.

Grammar

Grammaire

17.	Which present participle is not in the accusative case?	Lequel de ces participes présents n'est pas à l'accusatif ?
a.	<i>assidentem</i> (1)	
b.	<i>clamantem</i> (4)	
c.	<i>dependente</i> (13)	

18.	Which is not a past (perfect) participle	Lequel de ces participes n'est pas un participe passé ?
a.	<i>rogaturus</i> (2)	
b.	<i>arreptum</i> (6)	
c.	<i>impositum</i> (14)	

19.	Which tense are the following verbs: <i>susceperat</i> (2), <i>acceperat</i> (16)?	À quel temps sont les verbes suivants : <i>susceperat</i> (2), <i>acceperat</i> (16)?
a.	perfect	Au parfait.
b.	future perfect	Au futur antérieur.
c.	pluperfect	Au plus-que-parfait

20.	What are the following: <i>propius</i> (3), <i>honestius</i> (9)?	Que sont les mots suivants : <i>propius</i> (3), <i>honestius</i> (9)?
a.	adjectives	Des adjectifs.
b.	comparative adjectives	Des adjectifs au comparatif.
c.	comparative adverbs	Des adverbes au comparatif.

21.	<i>strictis pugionibus</i> (7): which is the correct version of this phrase in the singular?	<i>strictis pugionibus</i> (7): quelle est la forme correcte de cette expression au singulier ?
a.	<i>stricto pugione</i>	
b.	<i>stricti pugioni</i>	
c.	<i>stricto pugio</i>	

22.	What does the prefix <i>ali-</i> mean in the following words: <i>aliquid</i> (2), <i>aliquamdiu</i> (13)?	Que signifie les préfixe <i>ali-</i> dans les mots suivants : <i>aliquid</i> (2), <i>aliquamdiu</i> (13)
a.	every	chaque
b.	some	quelque
c.	not any	aucun

23.	What is the equivalent of the following phrase <i>quo honestius caderet</i> (9)?	Quel est l'équivalent de la proposition : <i>quo honestius caderet</i> (9)?
a.	<i>qui honestius cecidit</i>	
b.	<i>ut honestius caderet</i>	
c.	<i>cum honestius cecidisset</i>	

24.	What is the equivalent of the following phrase <i>diffugientibus cunctis</i> (13)?	Quel est l'équivalent de l'ablatif absolu : <i>diffugientibus cunctis</i> (13)?
a.	<i>dum cuncti diffugiunt</i>	
b.	<i>postquam cuncti diffugerunt</i>	
c.	<i>cum cuncti diffugissent</i>	

25.	What is the correct form of the following verb in the pluperfect subjunctive: <i>deduxit</i> (9)?	Laquelle de ces formes verbales correspond à <i>deduxit</i> (9) transposé au subjonctif plus-que-parfait ?
a.	<i>deduceret</i>	
b.	<i>deduxerit</i>	
c.	<i>deduxisset</i>	

26.	Give a word with its meaning in your own language (or in any other European language that you know) which is derived from or closely connected to each of the following:	Donnez un mot français dérivé des mots suivants :
-----	--	---

medicus (15)

.....

27. *voce* (11)

.....

28. *domum* (14)

.....

General

Questions générales

29.	Who became the leader of the opposition to the conspirators and later defeated them in battle?	Qui est devenu le chef de l'opposition aux conjurés et les a vaincus ?
a.	Marcus Antonius	Marc Antoine,
b.	Cicero	Cicéron,
c.	Lepidus	Lépide.

30.	Who eventually defeated all opposition to become the sole ruler of Rome?	Qui est finalement devenu le seul maître de Rome après être venu à bout de toutes les oppositions ?
a.	Octavian (later called Augustus)	Octavien (qui a reçu le nom d'Auguste par la suite),
b.	Marcus Antonius	Marc Antoine,
c.	Agrippa	Agrippa.

31.	Which writer of speeches, letters and philosophy is a major source for this period of history?	Quel écrivain, auteur de discours, de lettres et d'ouvrages philosophiques, est une source majeure de cette période de l'histoire de Rome ?
a.	Marcus Brutus	Marcus Brutus,
b.	Livy (Titus Livius)	Tite-Live,
c.	Marcus Tullius Cicero	Marcus Tullius Cicéron.

32.	On which day was Caesar killed?	Quel jour du mois romain César a-t-il été assassiné ?
a.	The Kalends of March	Aux Calendes de mars.
b.	The Nones of March	Aux Nones de mars.
c.	The Ides of March	Aux Ides de mars.

33.	Which province did Caesar conquer before he became dictator in Rome?	Quelle province César a-t-il conquise avant de devenir dictateur à Rome ?
a.	Hispania	L'Espagne.
b.	Gallia	La Gaule.
c.	Illyria	L'Illyrie.

34.	Which was the highest office in the Roman Republic?	Quel était le magistrat le plus haut sous la République romaine ?
a.	Tribunus	Le tribun.
b.	Praetor	Le préteur.
c.	Consul	Le consul.

35.	Marcus Brutus, the conspirator, had a famous ancestor. What did this Brutus help to do?	À quoi Brutus, ancêtre fameux de Marcus Brutus le conjuré, a-t-il contribué ?
a.	Defeat the Carthaginians in the Punic Wars	À battre les Carthaginois lors des guerres puniques.
b.	Expel the hereditary kings from Rome	À chasser la Royauté héréditaire de Rome.
c.	Found the city of Rome	À fonder Rome.

36.	Which month is named after Caesar?	Quel mois du calendrier a été nommé d'après César ?
a.	January	Janvier.
b.	June	Jun.
c.	July	Juillet.

37.	Which of the following phrases is attributed to Caesar?	Laquelle de ces expressions est attribuée à César ?
a.	<i>Veni, vidi, vici</i>	
b.	<i>Carpe diem</i>	
c.	<i>Festina lente</i>	

38.	Which reform of the calendar was NOT introduced when Caesar was in power?	Laquelle de ces réformes du calendrier n'a pas été introduite sous César ?
a.	Leap years were introduced	L'introduction des années bissextiles.
b.	The lengths of each month were fixed at their modern values	L'introduction de la longueur des mois telle que nous la connaissons encore.
c.	The number of days for the year was fixed as 355	Le nombre de jours fixé annuellement à 355.

39.	What medical procedure does a "Caesarian" section refer to?	À quel acte médical le terme de césarienne s'applique-t-il ?
a.	Delivering a baby	À un accouchement.
b.	Amputating a limb	À l'amputation d'un membre.
c.	Mending a fracture	À une réduction de fracture.

40.	Which queen from another country had a relationship with both Caesar and Marcus Antonius?	Quelle reine étrangère a eu une relation amoureuse aussi bien avec César qu'avec Marc Antoine ?
a.	Sophonisba	Sophonisbe,
b.	Zenobia	Zénobie,
c.	Cleopatra	Cléopâtre.